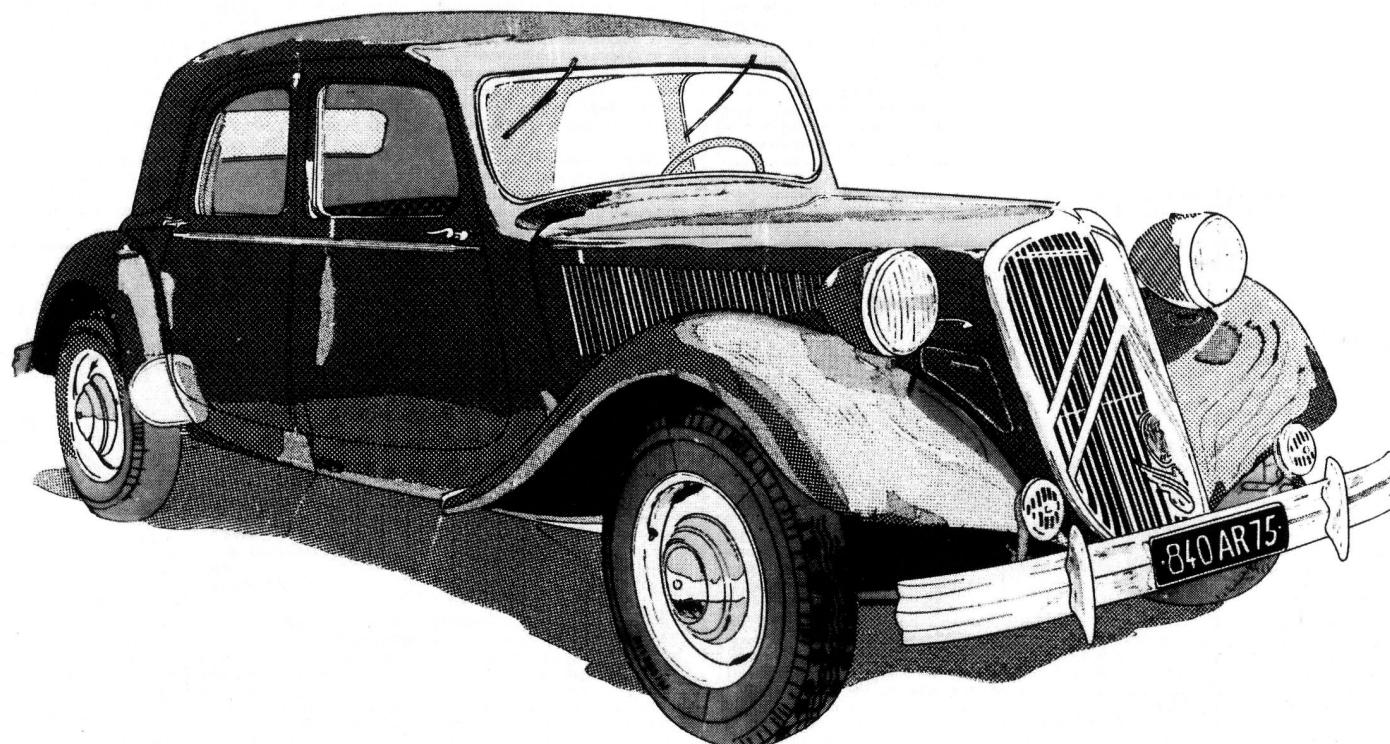


CITROËN

Traction Avant



Heller HUMBROL

1-24

LA
15
SIX
CYLINDRES

The «TRACTION» was presented at the 1934 Motor Show. At that time, there were three versions : the «7», the «11» and the «22». The «7 cv» was almost a test car. The «11 cv» was proposed in 2 versions : the light «11 légère» and the normal «11». The «22 cv» had a short life, as the only show where it appeared was in 1934.

It was André Lefébvre who took over the construction of the revolutionary car which was the «TRACTION». From then on, the firm of CITROËN launched into the construction of a more powerful car and, in 1938, the six-cylindered «CITROËN 15 SIX» made its appearance. The «15 SIX» was a normal «11 cv» with an extended bonnet, and it attained timed speeds of up to 130 km/h, with remarkable roadholding, which is why it came to be nicknamed «La Reine de la Route» (Queen of the Road). In 1953, CITROËN proposed three new colours : pearl grey, smoky grey and midnight blue, but black always remained the favourite. Between 1946 and 1955, the «15» was the official car of the French Government. In 1955, the Presidency of the Republic purchased three «15 SIX H» platforms. One of them, with limousine coachwork by Fresnay, was for a long time the official car of President René Coty and of General de Gaulle. Production of the CITROËN 15 stopped in the middle of 1955, after seventeen years of success.

Fiscal power	15 hp
Cubic capacity	2867 cc
Compression ratio	6,2/1
Carburettor	Solex
Length	4,8 m
Width	1,752 m
Height	1,56 m
Wheelbase	3,087 m
Front and rear tracks	1,487 m
Coachwork	1
Cluster 1	2 to 8
Cluster 2	9 to 23
Cluster 3	24 to 64
Cluster 4	65 to 86
Cluster 5	87 to 108
Cluster 6	109 to 117
4 tyres	

La TRACTION fut présentée au salon de 1934. Elle apparut alors sous trois formes : la «7», la «11» et la «22». La «7 cv» fut presque une voiture d'essai. La «11 cv» était proposée en deux versions : la «11 légère» et la 11 normale. La «22 cv» eut une vie éphémère car sa seule sortie fut au salon de 1934.

C'est André Lefébvre qui prit en main la construction de cette voiture révolutionnaire qu'était la TRACTION. Désormais la firme CITROËN se lança dans la construction d'une voiture plus puissante et en 1938 la CITROËN «15 SIX» cylindres fit son apparition. La «15 SIX» était une 11 cv normale dont le capot avait été rallongé, et elle atteignait une vitesse de 130 km/h chrono pour une tenue de route remarquable, ce qui lui valut d'être surnommée en 1939 «La Reine de la Route». En 1953, la société CITROËN proposa trois nouvelles teintes : gris perle, gris fumé et bleu nuit mais la couleur noire restait la teinte favorite. Entre 1946 et 1955, la 15 fut la voiture officielle du gouvernement français. En 1955, la Présidence de la République acheta trois plates formes de «15 SIX H». L'une d'elles, carrossée en limousine par Fresnay, resta longtemps la voiture officielle du Président René Coty et du Général de Gaulle. La production de la CITROËN 15 cessa au milieu de 1955 après dix-sept années de succès.

Puissance fiscale	15 cv
Cylindrée	2867 cm ³
Taux de compression	6,2/1
Carburateur	Solex
Longueur	4,80 m
Largeur	1,752 m
Hauteur	1,56 m
Empattement	3,087 m
Voie AV. et AR	1,487 m
Carrosserie	1
Grappe 1	2 à 8
Grappe 2	9 à 23
Grappe 3	24 à 64
Grappe 4	65 à 86
Grappe 5	87 à 108
Grappe 6	109 à 117
4 pneumatiques	

Der Wagen TRACTION (Vorderradantrieb) von CITROËN wurde auf der Automesse 1934 vorgestellt. Damals war er in drei Ausführungen lieferbar : «7», «11» und «22». Der «7 CV» war fast ein Versuchswagen. Der «33 CV» wurde in zwei Ausführungen angeboten leicht und normal. Der «22 CV» hatte ein kurzes Leben, er wurde nur auf der Messe 1934 ausgestellt.

André Lefébvre übernahm die Konstruktion dieses revolutionären Fahrzeugs. CITROËN begann mit dem Bau eines stärkeren Wagens, und 1938 erschien der CITROËN «15 SIX». Der «15 SIX» war ein normaler 11 PS mit verlängerter Motorhaube. Er erreichte eine Geschwindigkeit von 130 km/h Chrono mit bemerkenswerter Strassenlage, was ihm 1939 die Benennung «Königin der Strasse» eintrug. 1953 bot CITROËN drei neue Farben an : perlgrau, rauchgrau und nachtblau, aber die schwarze Farbe blieb die beliebteste. 1946 bis 1955 war der 15 der offizielle Wagen der französischen Regierung. 1955 erwähnt der Präsidentenamt der Republik drei Plattformen der «15 SIX H». Eine von ihnen, mit einer Limousinenkarosserie von Fresnay, war lange Dienstwagen des Präsidenten René Coty und des Generals de Gaulle. Mitte 1955 wurde der Bau des CITROËN 15 nach siebzehn Jahren Erfolg eingestellt.

Steuerleistung	15 PS
Hubraum	2.867 cm ³
Verdichtungsverhältnis	6,2/1
Vergaser	Solex
Länge	4,80 m
Breite	1,752 m
Höhe	1,56 m
Radstand	3,087 m
Spurweite vorn und hinten	1,487 m

Karosserie	1
Traube 1	2 bis 8
Traube 2	9 bis 23
Traube 3	24 bis 64
Traube 4	65 bis 86
Traube 5	87 bis 108
Traube 6	109 bis 117
4 Reifen	

La TRACTION è stata presentata al Salone del 1934. Essa appariva allora in tre modelli : la «7», la «11» e la «22». La «7 CV» è stata quasi un'automobile «d'essai». La «11 CV» era proposta in due versioni : la «11 leggera» e la 11 normale. La «22 CV» ha avuto una vita effimera, in quanto la sua unica uscita è avvenuta in occasione del Salone 1934. E' stato André Lefébvre a prendere in mano la costruzione di un'auto rivoluzionaria come la TRACTION. Da allora, la CITROËN si lanciava nella costruzione di una vettura più potente e, nel 1938, faceva la sua prima apparizione la CITROËN «15 SIX» (sei cilindri). La «15 SIX» era una normale 11 cv con cofano allungato, e raggiungeva una velocità chilometrica di 130 km/h, attribuendosi di diritto il soprannome di «Regina della Strada». Nel 1953, la società CITROËN proponeva tre nuove tinte : grigio perla, grigio fumo e blu notte, ma il nero restava sempre il colore preferito. Tra il 1946 ed il 1955, la 15 è stata la vettura ufficiale del governo francese. Nel 1955, la Presidenza della Repubblica acquistava tre piattaforme di «15 SIX H». Una di esse, carrozzata da Fresney in limousine, è rimasta a lungo l'automobile ufficiale del Presidente René Coty e del Generale de Gaulle. La produzione della CITROËN 15 si è interrotta nel 1955, dopo diciassette anni di successo.

Potenza fiscale	15 CV
Cilindrata	2.867 cm ³
Tasso di compressione	6,2/1
Carburatore	Solex
Lunghezza	4,80 m
Larghezza	1,752 m
Altezza	1,56 m
Interasse	3,087 m
Carreggiata ANT. e POST	1,487 m

Carrozzeria	1
Piastra n° 1	da 2 a 8
Piastra n° 2	da 9 a 23
Piastra n° 3	da 24 a 64
Piastra n° 4	da 65 a 86
Piastra n° 5	da 87 a 108
Piastra n° 6	da 109 a 117
4 pneumatici	

De TRACTIE werd op het Salon van 1934 voorgesteld. Zij verscheen toen in drie vormen : de «7», de «11» en de «22». De «7 pk» was bijna een proefwagen. De «11 pk» werd in twee versies voorgesteld : de «lichte 11» en de normale 11. De «22» kende een kortstondig leven daar de enige uitgang van Salon van 1934 was.

Het is André Lefébvre die de bouw van deze revolutionaire wagen zoals de TRACTIE was, in handen nam. Van nu af aan lanceerde de CITROËN zich in de bouw van een krachtigere wagen en in 1938 verscheen de CITROËN «15 ZES» cilinders. De «15 SIX» was een normale 11 pk waarvan de motorkap verlengd werd en zij bereikte een snelheid van 130 km/u chrono voor een merkwaardige vaste greep op het wegdek, hetgeen in 1939 haar de bijnaam van «Koningin van de Weg» verleende. In 1953, stelde de CITROËN Vennootschap drie nieuwe tinten voor : parelgrijs, geroekt grijs en nachtblauw, maar de zwarte kleur bleef de lievelingskleur. Tussen 1946 en 1955, werd de 15 de officiële wagen van de Franse regering. In 1955, kochte het Presidentschap van de Republiek drie platte vormen van de «15 SIX H». Een onder hen, door Fresney een limousine carrosserie voorzien bleef lange tijd de officiële wagen van de President René Coty en van Generaal de Gaulle. De produktie van de CITROËN 15 hield midden 1955 op na zeventien succesvolle jaren.

Fiscale vermogen	15 pk
Cilinderinhoud	2.867 cm ³
Compressieverhouding	6,2/1
Carburator	Solex
Lengte	4,80 m
Levleys	1,742 m
Korkeus	1,56 m
Wielbasis	3,087 m
V en Aspoor	1,487 m

Carrozzeria	1
Tros 1	2 tot 8
Tros 2	9 tot 23
Tros 3	24 tot 64
Tros 4	65 tot 86
Tros 5	87 tot 108
Tros 6	109 tot 117
4 banden	

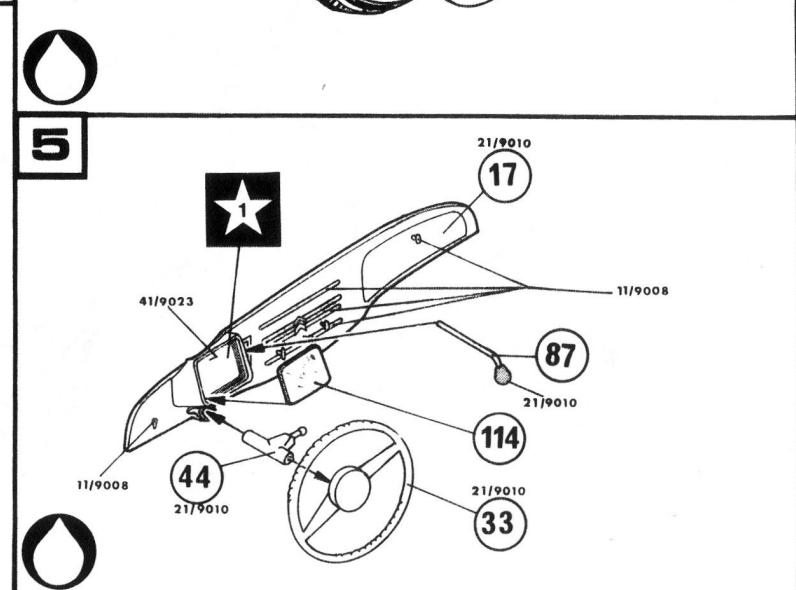
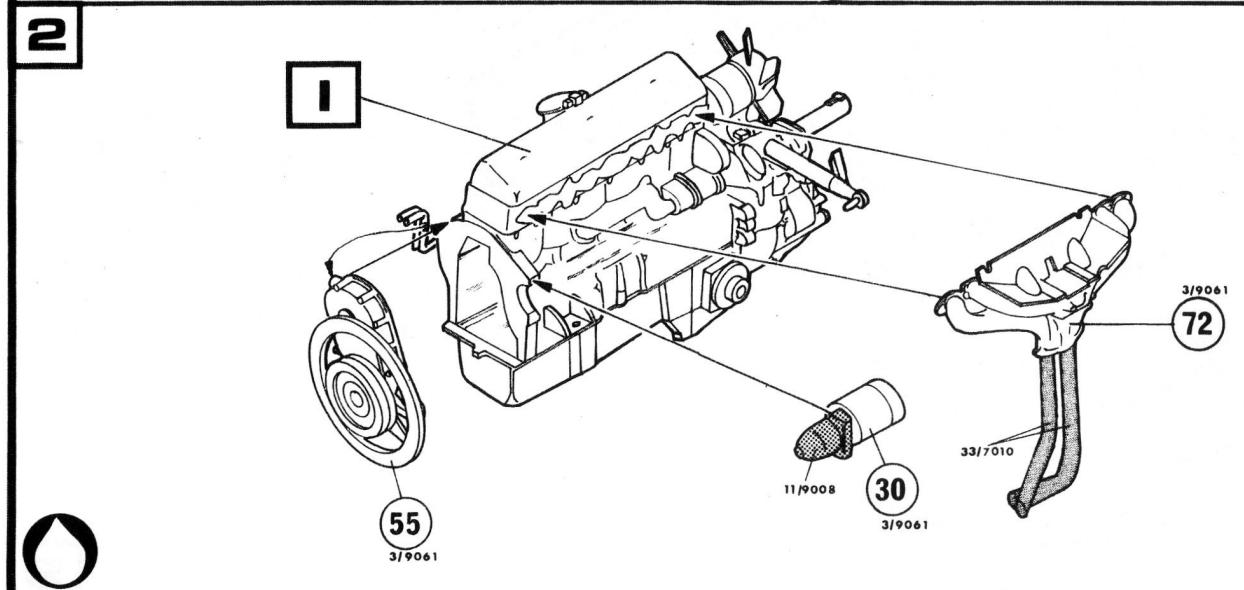
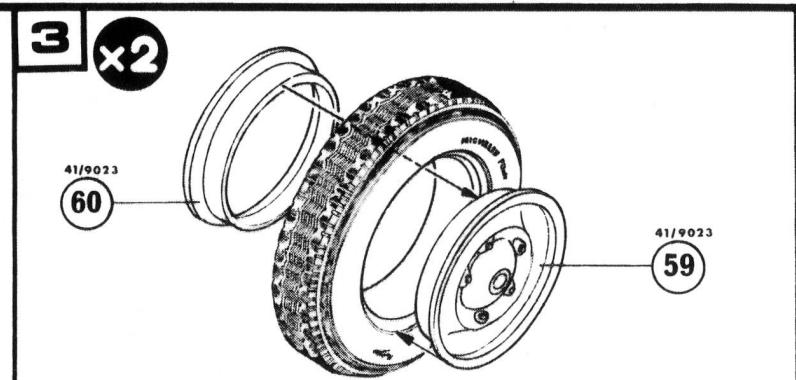
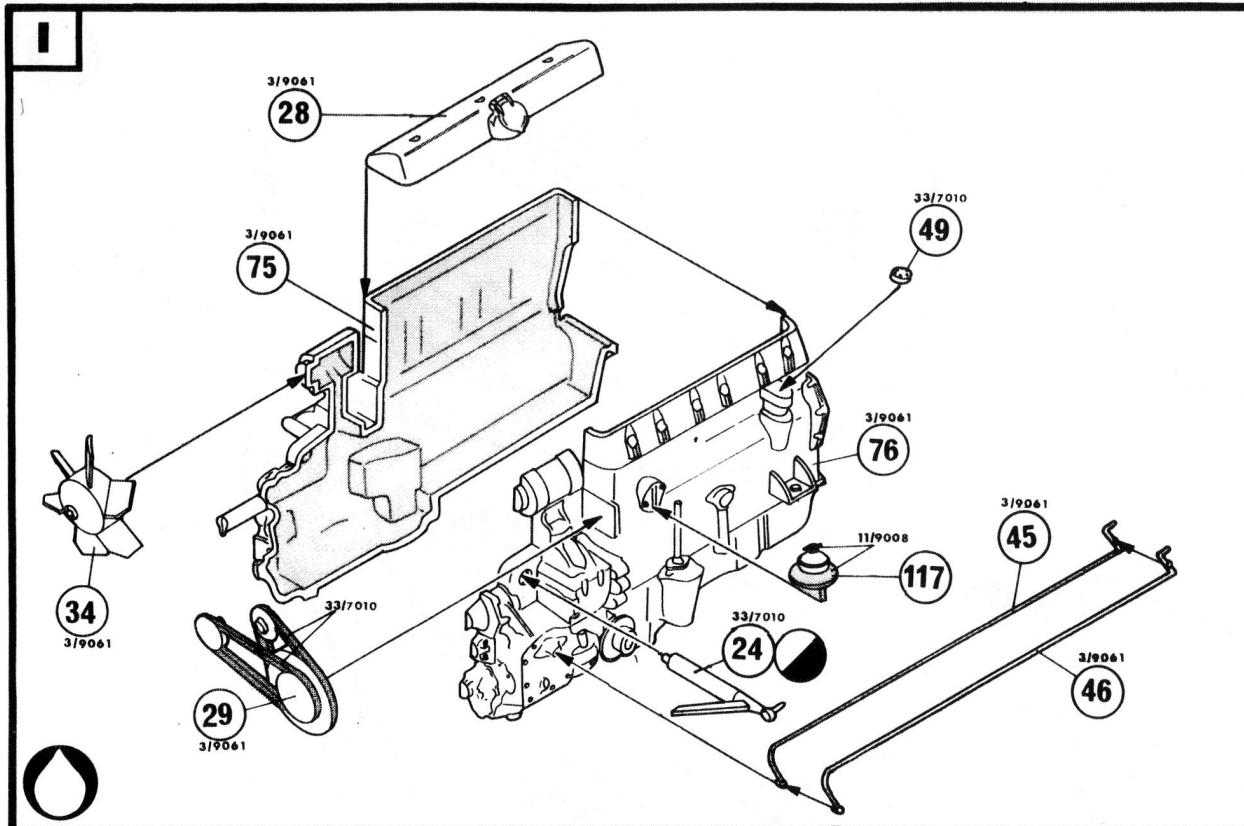
TRACTION-modellen (med framhjulsdrift) presenterades på Paris-salongen 1934. Den visades i tre olika versioner : «7», «11» och «22». Citroën 7 var nästan en experimentbil. Hådanefter skulle CITROËN firman övergå till att bygga en bil med fler hästkrafter och år 1938 förevisades sedan CITROËN 15 SIX. Denne «15 SIX» var en normal 11 vars huvudförlängt och den naddes en hastighet på upp till 130 km/t. Den hade en anmärkningsvärld god väghållning, vilket bidrog till att man år 1939 gav den smeknamnet «Vägens drottning». År 1953 tog CITROËN i bruk tre nya färger, dvs. två olika grå nyanser och en mörkblå, men svart förblev favoritfärgen. Mellan åren 1946 och 1955 var denna bil den franska regeringens officiella fordon. År 1955 köpte republikens president tre stycken «15 SIX H». En av dem, vars karosseri gjordes om till limousine av Fresnay var långt presidentens officiella bil, bl. a. under René Coty och General de Gaulle. Tillverkningen av CITROËN 15 upphörde i mitten av 1955 efter sju ton framgångsrika år.

Skatte-effekt	15 hk
Cylindervolym	2867 cm ³
Kompressionsförhållande	6,2/1
Förgasare	Solex
Längd	4,80 m
Bredd	1,752 m
Höjd	1,56 m
Hjulavstånd	3,087 m
Spårvidd F och B	1,487 m
Karosseri	1
Gjutstycke 1	2 till 8
Gjutstycke 2	9 till 23
Gjutstycke 3	24 till 64
Gjutstycke 4	65 till 86
Gjutstycke 5	87 till 108
Gjutstycke 6	109 till 117
4 däck	

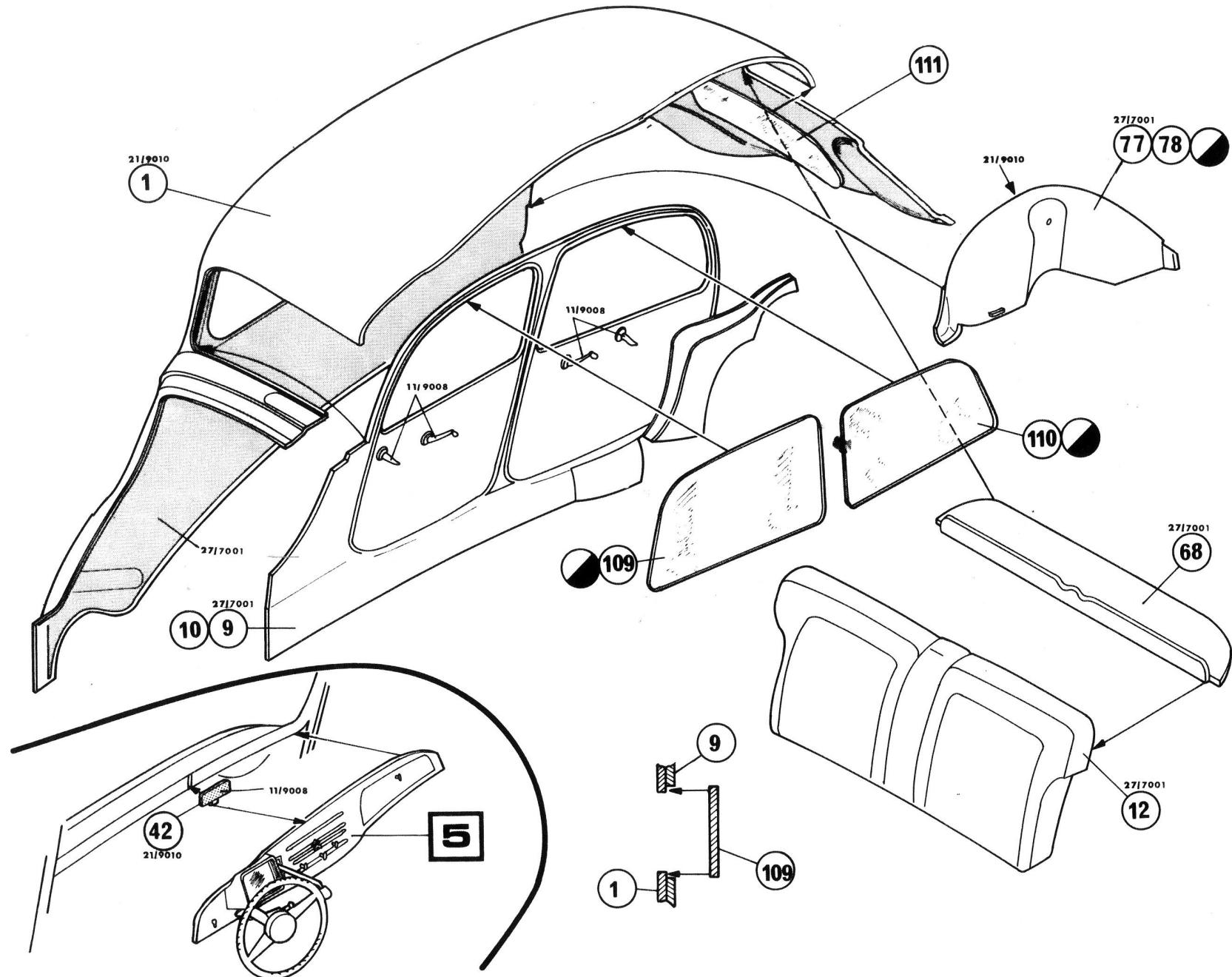
TRACTION-(Etuveto) malli esitettiin vuoden 1934 Autonäyttelyssä. Se oli mukana kolmessa eri muodossa : «7», «11» ja «22». Citroën 7 oli melkein koeauto. «Citroën 11»-autosta oli tehty kaksi eri versiota : «kevyt 11» ja normaali 11. Citroën 22-auton elämä loppui lyhyeen, sitä ei koskaan enää nähty 1934 näytönen jälkeen.

André Lefébvre sai tehtäväkseen huolehtia uuden TRACTION-auton rakentamisesta. Tästä lähtien CITROËN alkoi rakentaa uutta vielä voimakkaampaa autoa ja vuonna 1938 CITROËN 15 SIX esitettiin yleisölle. CITROËN 15 SIX oli normaali 11 hv jonka koneepito oli pidennetty. Enimmäisnopeus oli 130 km/t. Sillä oli erinomainen suuntavakuus ja tämän ansiosta se sai vuonna 1939 lempinimen «Tien kuningatar». Vuonna 1953 CITROËN tarjosi ostajille kolme uutta värää : kaksi harmaata sävyä ja yksi tumman sininen mutta lempiväri oli yhä vielä musta. Vuodesta 1946 vuoteen 1955 CITROËN 15 oli Ranskans hallituksen virallinen auto. Vuonna 1955 tasavallan presidentti osti 3 «15 SIX H»-autoa. Yksi näistä, jonka korii oli Fresnay toimesta muutettiin limousinksi, oli kauan presidentin virallinen auto, mm. René Coty:n ja Kenraali de Gaullen aikana. CITROËN 15-autojen tuottanto loppui vuonna 1955 seitsemäntoista menestyksellisen vuoden jälkeen.

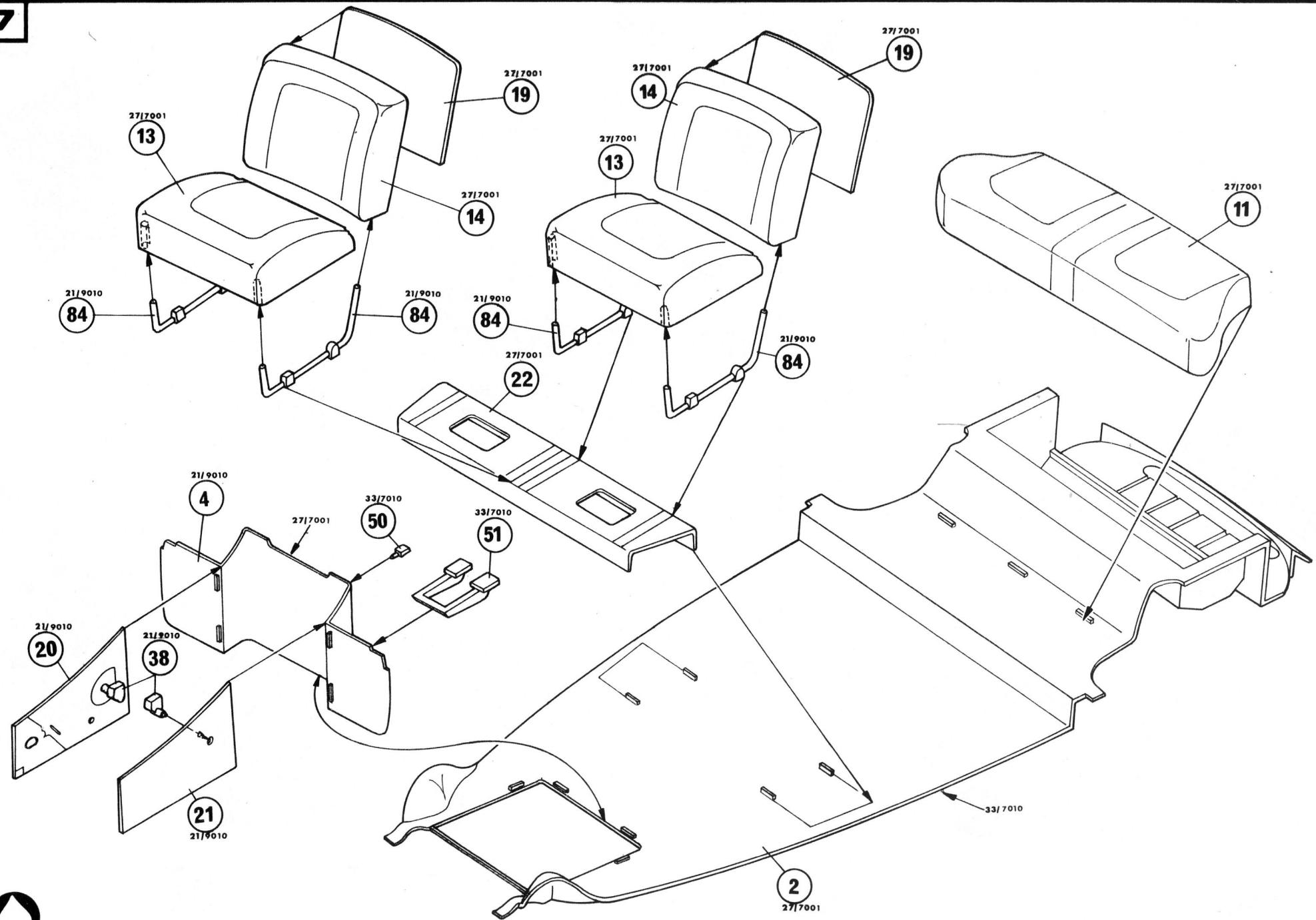
Veroteho	15 hv
Sylinteritilavuus	2867 cm ³
Puristussuhde	6,2/1
Kaasutin	Solex
Pituus	4,80 m
Leveys	1,752 m
Korkeus	1,56 m
Akseliväli	3,087 m
Raideväli E ja T	1,487 m
Kori	1
Valukappale 1	2 - 8
Valukappale 2	9 - 23
Valukappale 3	24 - 64
Valukappale 4	65 - 86
Valukappale 5	87 - 108
Valukappale 6	109 - 117
4 rengasta	



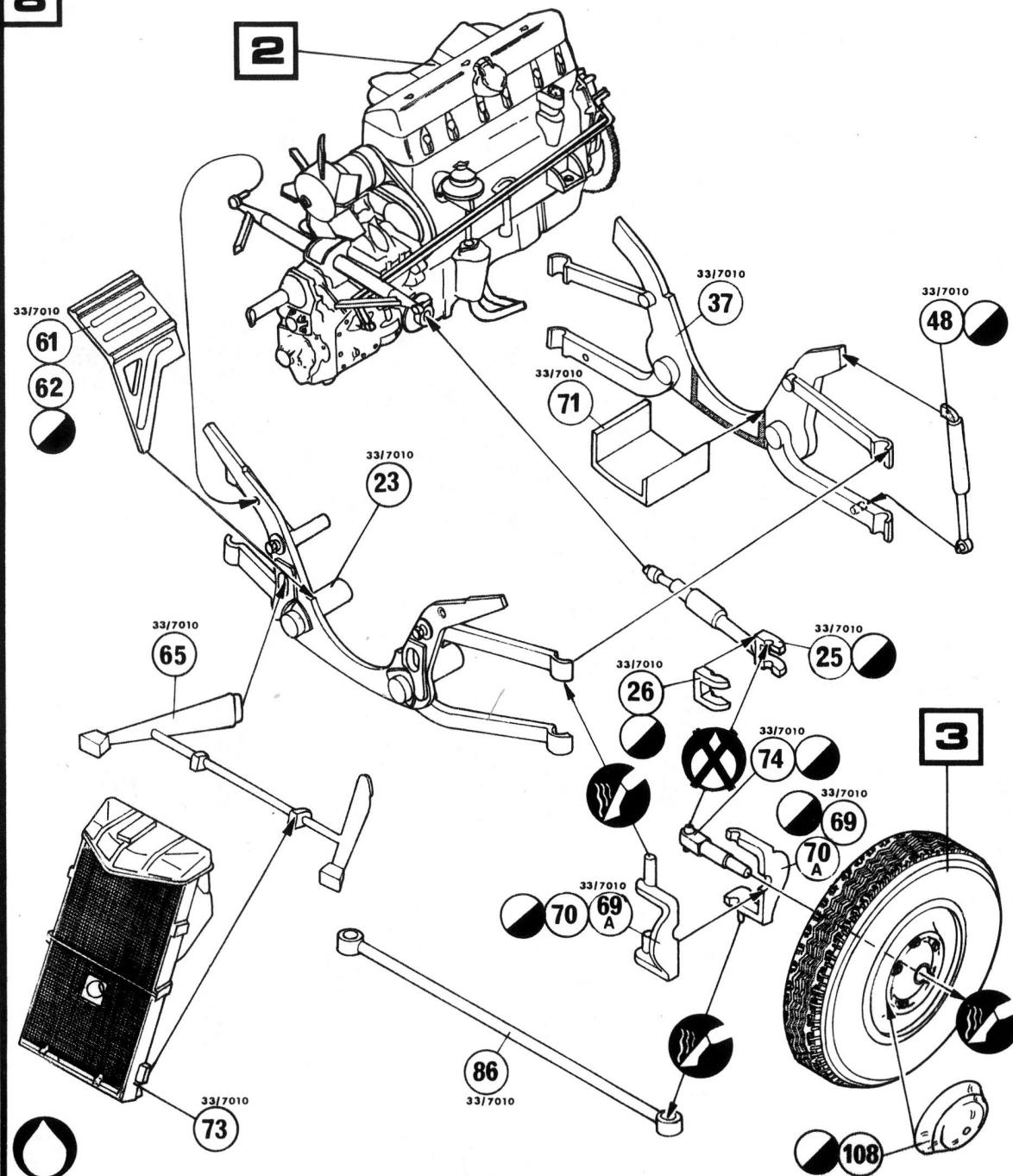
6



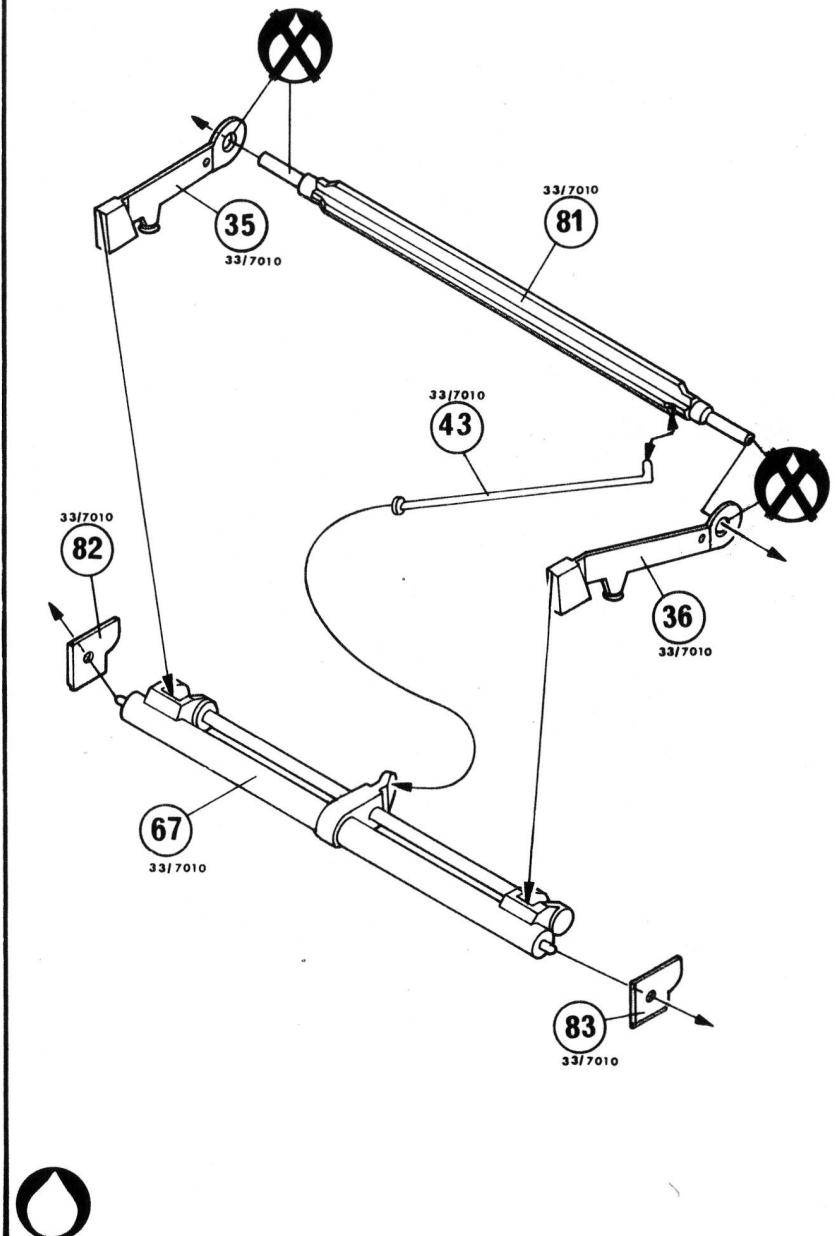
7



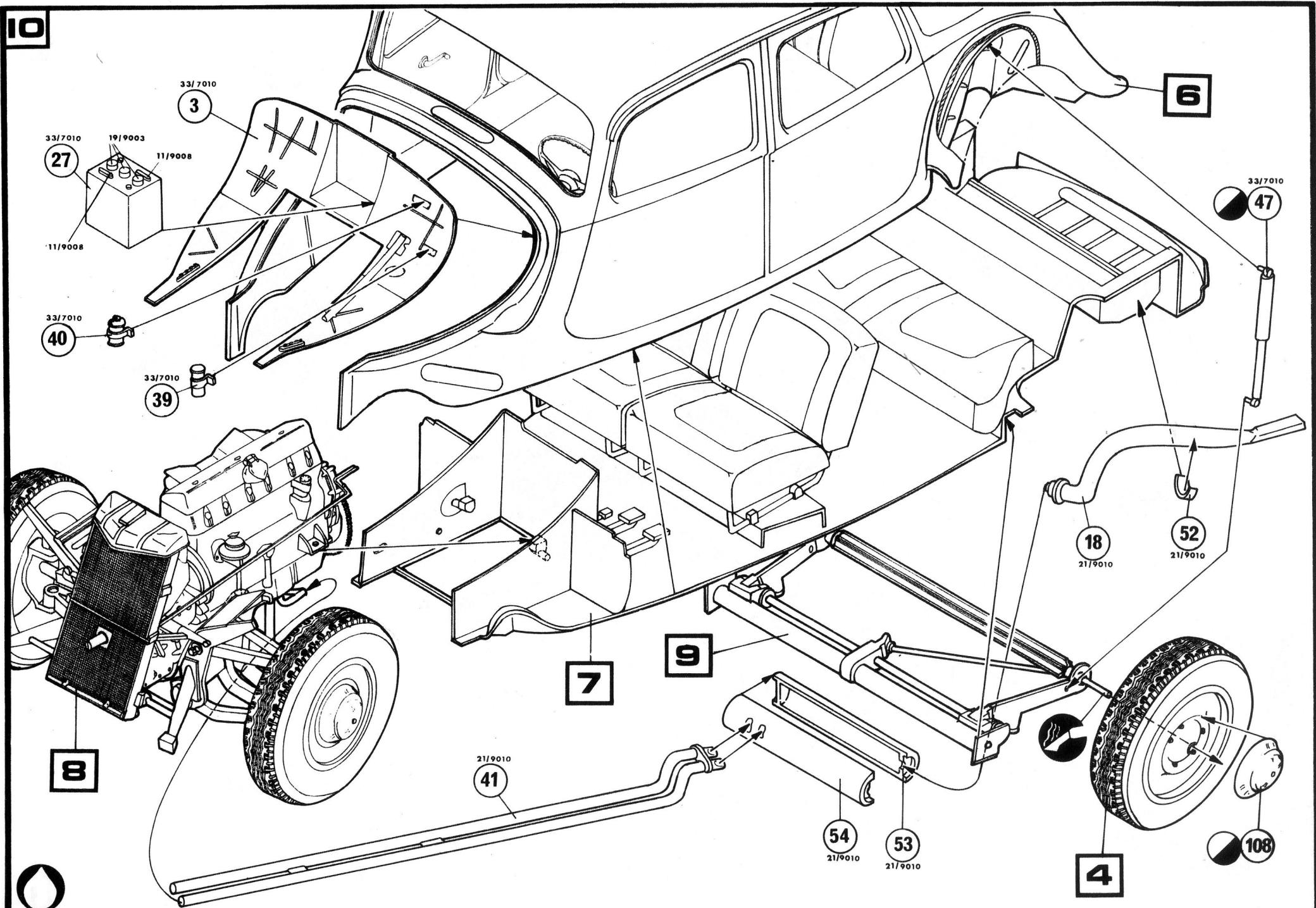
8

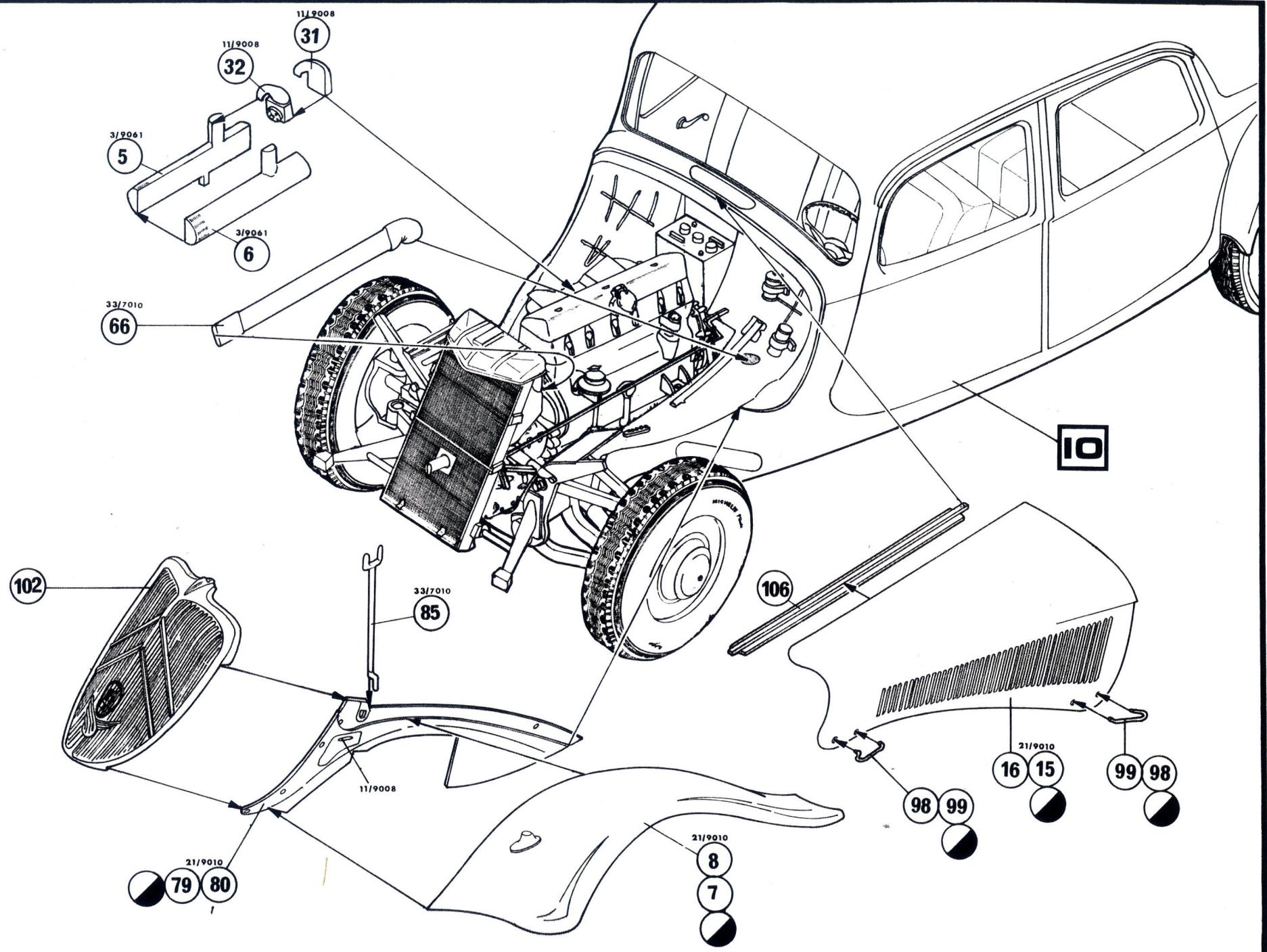


9

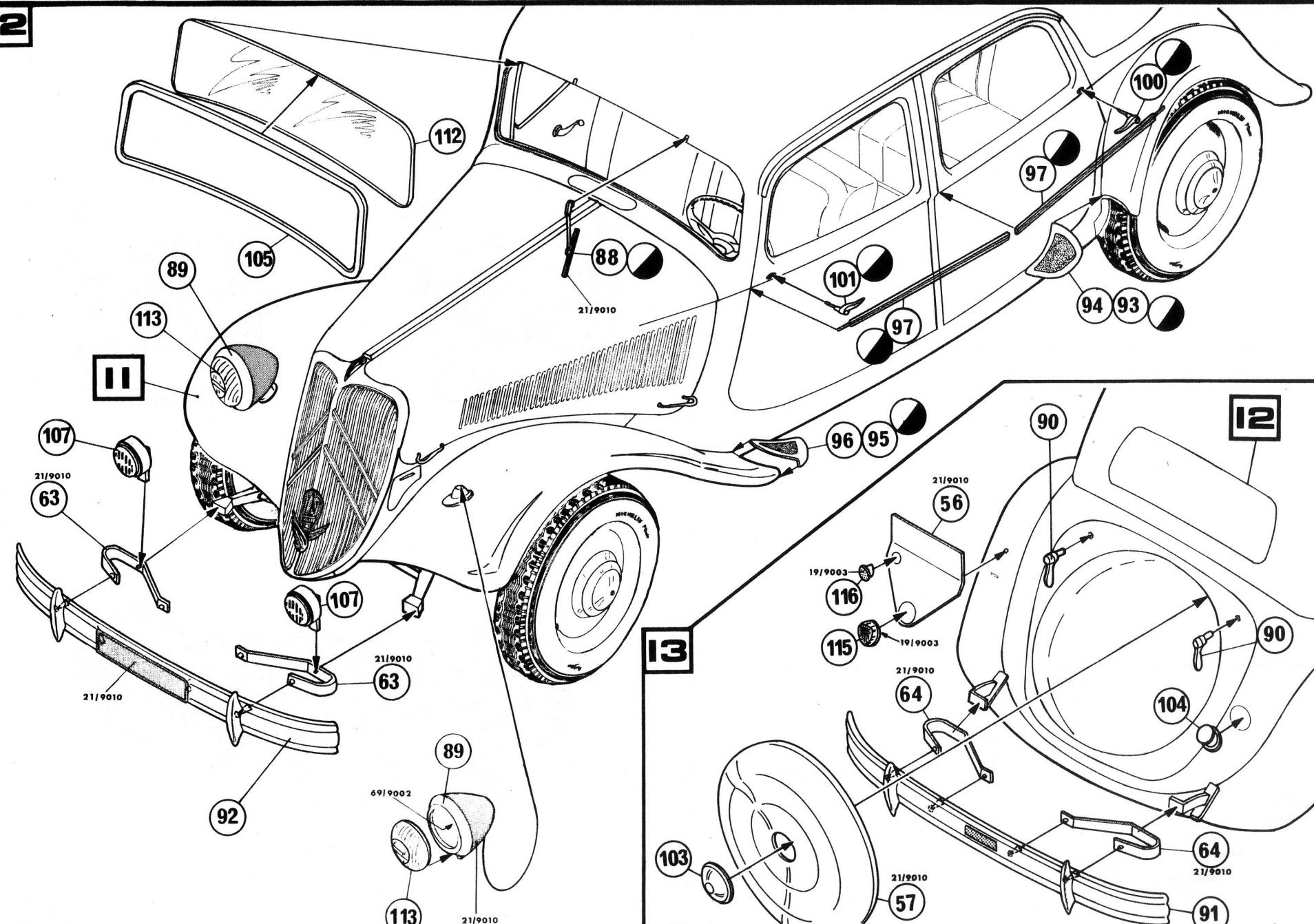


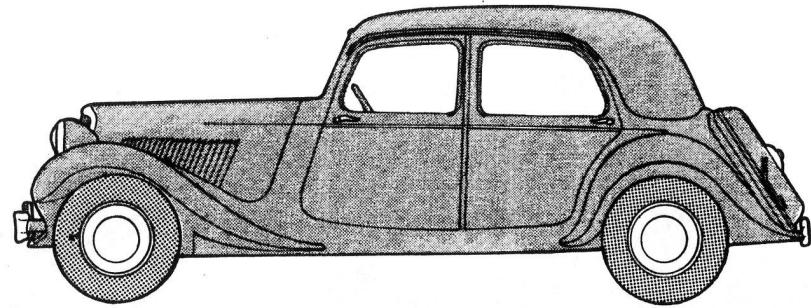
10



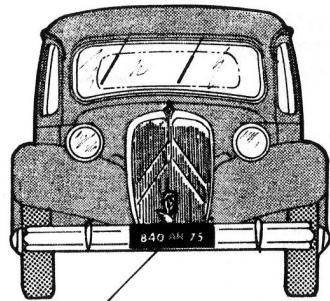


12

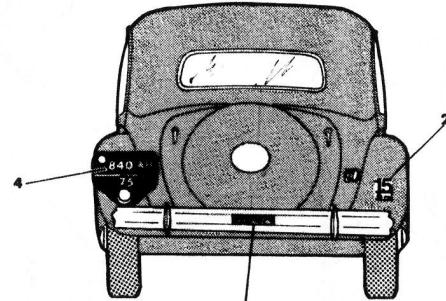




21/9010



3



4

5

2

F Etudiez attentivement les dessins et simulez l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant le collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peignez les petites pièces avant assemblage.

Pour coller les décalques, découper le motif, plongez-le quelques secondes dans l'eau chaude puis posez-le à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps l'illustration de la boîte.

Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Petits éléments détachables pointus susceptibles d'être avalés.

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly.

To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork.

Not appropriate for children under 36 months of age. Small, detachable components, pointed, which may be swallowed.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind Numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen.

Um die Abziehbilder aufzukleben, diese Ausschneiden, kurz in warmes wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Schachtel-artwork verwenden.

Ungesiget für kinder unter 36 Monaten. Enthält kleine, spitze, abnehmbare Einzelteile. Verschluckgefahr!

E Estudie los dibujos y practique el montaje antes de pegar las piezas. Raspe cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje.

Para aplicar las calcomanías, separar los temas deseados, sumergir in agua tibia durante unos segundos y deslizar la calca en la posicion debida. Ver ilustraciones de la tapa.

No conviene a un niño menor de 36 meses. Pequeñas piezas separables, terminadas en punta y susceptibles de ser ingeridas.

NL Bestudeer de tekeningen en voeg eerst de onderdelen samen, zonder deze vast te lijmen. Alvorens de delen te lijmen, eerst de toplaag of de verf van de aan elkaar te lijmen valkken zorgvuldig schuren. Alle onderdelen zijn genummerd. Verf de kleine onderdelen, alvorens deze te bevestigen. Overforing av dekaler klipp arket slik du onsker, dyppe det i varmt vann noen sekunder, og la det gli fra. Bakgrunnsarket direkte pa plass som vist brukes sammen med kartongens litografi.

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Losse, scherpe onderdeeltjes kunnen gevaar opleveren voor inslikken.

GR Μελετήστε προσεχτικά τα σχέδια και σαρμογήστε μια πρώτη φοτά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήστε. Αφαιρέστε ξύνοντς επιμελώς, πριν κολλήστε, οποιοδήποτε υλικό από τις επιφανεις που πρόκειται να κολλήσετε. Όλα τα κομμάτια είνθι απιθμή ημένα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από την συναρπάση.

Για να κολλήστε πες χαλκομανίες, κόψετε γύρω-γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόπελτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποβεί κύεται, αφαιρώντας την καλών τυκή μεμράνη.

Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Περιλαμβάνει μικρά αποστόλια αιχμηρά εξαρτήματα για τα οποία υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.

I Studiare i designi e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli.

Per plicare le decalcomanie, tagliare il foglio secundo il necessario, immergere la decorazione in acque calda per alcuni secondi, quindi sfilarla dalla carta di supporto e pallegggiarla nella posizione indicata usare in conjuncione con l'illustrazione sulla scatola.

Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Piccoli elementi staccabili, appuntiti, che possono essere ingeriti.

P Estude atentamente os rdesenhos e experimente se as peças se encalxam umas nas outras antes de as colar. Antes de montar, raspe cuidadosamente qualquer revestimento ou tinta nas superfícies a colar. Todas as peças estão numeradas. Pinte as pequenas peças antes da montagem.

Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas a medida do símbolo pretendido e mergulhar em agua morna por alguns segundos depois. Com a ajuda de uma pinça. Desliza-lo aplica-lo no respectivo lugar.

Não convém a uma criança com menos de 36 meses. Pequenos elementos destacáveis, pontiagudos, suscetíveis de serem engolidos.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limmes sammen. Pladestykke or maling skal, omhyggeligt fjernes fra limfladerne inden limning. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æksen.

Om de plaat jes op te plakken moet het blad geknipt worden zoals aangegeven, een paar seconden in warm water gedompeld worden en de achterkant eraf gehaald worden zoals afgebeeld staat gebruik samen met afbeelding op doos.

Uegnet til børn under 3 år. Indeholder små spidse løsdele, som kan sluges.

N Studer tegningene nøyde og hold delene sammen slik de skal monteres før du limer dem endelig sammen. Skrap bort belegg eller maling på de flatene som skal påføreslim. Alle delene er nummerert. de små delene skal males før montering.

Passer ikke for barn under 36 måneder. Små, løse, spisse deler som kan sveles.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromming och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättningen.

Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten nagra sekunder, lat baksidan glida pa plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi.

Rekommenderas ej för barn under 3ar. Små, borttagbara, vassa delar, som kan sväljas.

SF Tutustu piirroksia ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa pintakäsittely tai maali huolellisesti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaat pienet osat ennen kokoamista. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Paføres ifølge brugsanvisningerne på æksen.

Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Pieniä, irtovavia, teräviä osasia, jotka voivat tulla nielaistuksi.

Répéter l'opération
Repeat this operation
Repetir la operación
Manover gentages
Επανάληψη διαδικασίας
Ripetere l'operazione
De verrichting herhalen
Gjenta manoveren
Repétir a operação
Tolista toimenpite
Utför ingreppet på nytt



Encliquer
Ratchet catch
Engastar
Hæmme
Einräste
Κατά τη σύνθεση ακούστε κλικ
Innestare
In elkaar sluiten
Sperre
Bloquear
Kliinittä
Spärra



N° peinture Humbrol
Humbrol paint number
Nº pintura Humbrol
Humbrol-malingsnummer
Humbrol-Farbnr
Νούμερο χρωμάτος Humbrol
Nº vernice Humbrol
Humbrol verfnummer
Humbrol-malingsnummer
Nº de pintura Humbrol
Humbrol-maalini numero
Humbrol farg nr



Percer
Drill or pierce
Agujear
Gennembore
Bohren
Τρύπημα
Forare
Boren
Bore hull
Furar
Kliinittä
Borra



Fil
Thread
Hilo
Tråd
Fabens, Draht
Nīja
Filo
Draad
Tråd
Fio
Lanka
Tråd



Couper
Cut
Cortar
Skære, klippe
Schneiden
Κοπή
Tagliare
Snijden
Skjære, klippe
Cortar
Leikkää
Skära



Riveter
Join by applying heat
Ribetear
Fastnите
Heiss vernieten
Πριτσίνωμα
Njūma
Ribadire
Klinken
Klinke
Rebitar
Niittää
Nita

Lester
Weight
Lastrar
Forsyne med ballast
Beschweren
Έργα
Zavorrare
Ballasten
Forsyne med ballast
Lastrar
Aseta vastapaino
Sätt ballast

Plécē cristal
Crystal part
Pleza cristal
Krystallstykke
Kistalleil
Διαφανές κομμάτι
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Kristaldel
Kristalldel
Peça de cristal
Lasiosa
Nita

Phase de montage
Assembly phase
Fase de montaje
Monteringsfase
Montagephase
Φάση συναρμολόγησης
Fase di montaggio
Montagefase
Montaging
Fase de montagem
Montering
Fase de montagem
Kokoamisvaihe
Montering

Coller
Cement
Pegar
Klebe
Kleben
Συγκόλληση
Incollare
Lijmen
Lime
Colar
Liimaa
Limma

Ne pas coller
Do not cement together
No pegar
Skal ikke klebes
Nicht kleben
Mη κολλάτε
Non incollare
Niet lijmen
Skal ikke limes
Não colar
Ájá liima
Limma inte

Montage symétrique
Symmetrical assembly
Montaje simétrico
Symmetrisk samling
Symmetrischer Aufbau
Συμετρική συναρμολόγηση
Montaggio simmetrico
Symmetrische montage
Symmetrisches montering
Montagem simétrica
Symmetrischen asentaminen
Symmetrisk montering

Decalcomanies
Decals
Calcomanias
Billedoverføring
Abziehbild
χαλκομανίες
Decalcomanie
Bildeoverføring
Decalcomania
Siirtokuvat
Dekalkomaniar